

五月
2016

通訊



一名五歲男童在染有毒癮的家長照顧下猝死的事件，令人反思有毒癮的家長是否適合照顧年幼子女，不同的專業人士對此持有不同意見。若以兒童最大福祉的角度來看，我們不是應該警覺這些風險因素並即時作出行動，保護這群脆弱的兒童免受傷害嗎？現時的社會支援並不足夠確保兒童安全。我們除了要處理危機之外，更需及早預防死亡事件的發生。美國對消除虐待兒童及疏忽照顧而引致兒童死亡策略性地提出以下建議，這或可為香港政府、專業人士及社會帶來一些提示，由被動轉為主動：

- 辨識有虐兒致命危機的高危兒童及家庭，確保他們能被發現並及早得到支援。
- 以電子科技分享即時資訊，改善保護兒童決策。
- 審查因虐待及疏忽照顧令兒童生命受到威脅的個案是非常重要的，必須納入兒童死亡審查程序。
- 問責是成功的決定性因素，各服務提供者應互相合作，承擔責任，並接受優質培訓。
- 保證分配足夠的資助，預防虐待兒童及疏忽照顧而引致兒童死亡。

染上毒癮的家長是需要幫助的，但兒童的安全一定要放於首位。當有兒童有危險時，必須考慮暫時與家長分開，並申請照顧或保護令。

照顧者應以正面方法管教及與兒童溝通。在三月的一個晴朗星期天，本會舉行了年度服務使用者凝聚日。是次凝聚日除了讓我們收集服務使用者對本會服務及發展的意見之外，更是服務使用者的家庭同樂日。我們在上午同時舉行了家長和兒童活動，然後共享燒烤午餐。我很

高興看到有不少父親參加。在小組討論中，一名父親建議本會可以幫助家長聆聽子女的心聲，學習有效地與不同年紀的子女溝通。以下是一些聆聽子女心聲的貼士：

- 撥出你可聆聽子女心聲的時間。
- 確保給予每名子女相若的聆聽時間。
- 鼓勵子女將他們最不安的感受表達出來，例如：羨慕、嫉妒、憤怒等。嘗試理解並接納這些感受，切勿不理會它們，感受能夠分享和被接受總是比埋藏心底裡好。
- 給子女時間分享他們的喜悅和滿足。
- 留意子女新和異常的行為，或許他們想告訴你有問題發生。

除了收集服務使用者的意見外，本會的職員在二月初用了一整天進行週年評估及計劃，我欣賞同事們的熱忱與投入，緊守預防及消除各種形式兒童虐待的使命，使本會的服務更臻完善。在三月的第一個星期六，本會職員探訪澳門防止虐待兒童會，並在龍環蒲韻區進行團隊活動，進一步提高員工士氣。

本會的步行籌款活動已於二月二十一日在山頂順利舉行，並得到數百名支持者熱心參與，我們非常榮幸邀請到立法會主席曾鈺成太平紳士作為是次活動的榮譽嘉賓和薛家燕女士為活動愛心護兒慈善大使，本會非常感激曾主席和薛女士對保護兒童工作的支持。我們將於五月二十一日在新界區舉行賣旗籌款，希望繼續得到你們的支持。請加入成為我們的賣旗義工，你們的支持一定會令更多有需要的兒童及家庭受惠。

何愛珠博士
總幹事



2016年1月至3月活動一覽

月份	計劃 / 項目	活動
1月	童夢同想	<ul style="list-style-type: none"> 出席兒童權利論壇：1月21日
2月	步行籌款	<ul style="list-style-type: none"> 有情人·分享愛·護兒步行籌款：2月21日
	放晴護兒坊計劃 - 新生樂家庭探訪計劃	<ul style="list-style-type: none"> 義工訓練：2月16、18及20日
3月	服務使用者凝聚日	<ul style="list-style-type: none"> 3月20日
1月至2月	屯門中心	<ul style="list-style-type: none"> 親親孩子心巴士巡遊：1月23日 為家庭找亮點家長講座：1月23日 親情閣義工組新春團拜：2月18日
1月至3月	忘憂草計劃 - 年青 / 單親媽媽支援服務	<ul style="list-style-type: none"> 巴士巡遊：1月17日 義工訓練：1月6日及2月27日 親子分享會 - 義工嘉許：3月13日 親子分享會 - 家庭對計劃的意見：3月30日
	童歡部落	<ul style="list-style-type: none"> 巴士巡遊：1月23日 海洋公園家庭遊：1月30日 義工訓練及探訪長者中心：2月27日 分享會暨頒獎禮：3月19日
	放晴護兒坊計劃	<ul style="list-style-type: none"> 放下藤條·重拾歡笑 - 家長治療小組 (I)：1月4日 家長正面管教講座 (II)：2月2日 走出抑鬱·展現笑容 - 家長情緒管理治療小組 (I)：2月17、24日、3月2、9及16日
	保護兒童學院	<ul style="list-style-type: none"> 表達藝術自療工作坊：1月5、6及11日 快樂家庭組曲小組：1月6、13、20、27日、3月4、11及18日 推廣過濾軟件家長資訊科技講座及工作坊：1月8、29日及2月20日 辨識及處理懷疑虐兒事件工作坊：1月9日 高效情話教養法家長工作坊：1月16日 高效七式管教法家長工作坊：1月19日 保護自己性教育工作坊：1月20、29日、3月2、10及23日 兒童性侵犯的辨識、介入及治療證書課程：1月22日 朋輩關係講座：2月4及5日 疏忽照顧與虐兒工作坊：3月3日 性教育從家庭開始工作坊：3月9、12及14日 藝術舒緩個人壓力及情緒工作坊：3月11日 沒有眼淚的學習講座：3月12日 高效七式管教法講座：3月16日 體驗式遊戲治療工作坊：3月17日
	生之喜悅家庭探訪計劃	<ul style="list-style-type: none"> 親子教得樂暨BB生日會：1月9日 義工訓練日營：3月11日
	竹園中心親情閣	<ul style="list-style-type: none"> 抗逆小先鋒治療小組 (I)：1月21、28日、2月4、11、18及25日 抗逆小先鋒治療小組 (II)：1月22、29日、2月5、12、19、26日、3月4及11日 親子小廚房：2月16日 閨情角 - 羽毛球鬆一鬆：1月7、14、21、28日、2月4、11、18、25日、3月3、10及17日
	福溢吾家 - 義工家庭探訪計劃	<ul style="list-style-type: none"> 義工訓練 (III) 第一節：1月6日 街站 - 正面管教的好處：1月26日 義工訓練 (III) 第二節：2月27日 家庭分享會 - 計劃回顧：3月20日
2月至3月	求助及親子支援熱線	<ul style="list-style-type: none"> 香港商業電台宣傳廣告 (I)：2月22至26日 香港商業電台宣傳廣告 (II)：3月14至18日
	新家樂融融 - 護兒探訪計劃	<ul style="list-style-type: none"> 義工分享會：2月19日 好媽媽家長組：2月24日、3月2、9及16日 開心兒童小組：2月26、3月4、11及18日

2016年4月至6月活動預告

月份	計劃 / 項目	活動
4月	新生樂家庭探訪計劃	<ul style="list-style-type: none"> 開心談育嬰家長組：4月6及13日
	嘉年華暨中心開放日	<ul style="list-style-type: none"> 沒有巴掌 · 快樂成長 - 嘉年華暨中心開放日：4月30日
5月	賣旗日	<ul style="list-style-type: none"> 護兒顯愛心 · 童心創未來 - 新界區賣旗日：5月21日
6月	童夢同想	<ul style="list-style-type: none"> 兒童權利講座：6月28日
4月至6月	童歡部落	<ul style="list-style-type: none"> 迎新會：4月30日 小組會議：5月28日及6月25日
	放晴護兒坊計劃	<ul style="list-style-type: none"> 走出抑鬱 · 展現笑容 - 家長情緒管理治療小組 (I)：4月6、13及20日 放下藤條 · 重拾歡笑 - 家長治療小組 (II)：4月7、14、21、28日、5月5、12、19及26日 走出抑鬱 · 展現笑容 - 家長情緒管理治療小組 (II)：4月27日、5月4、9、11、16、18、23及25日 家長正面管教講座 (III)：6月25日
	屯門中心	<ul style="list-style-type: none"> 擁抱愛藝術治療成長小組：4月8日至5月27日 親情閣義工組會員大會：6月23日
	保護兒童學院	<ul style="list-style-type: none"> 快樂家庭組曲小組：4月6日 如何與子女談拍拖講座：4月9日 推廣過濾軟件家長資訊科技講座及工作坊：4月12、18及19日 親子歷奇大挑戰：4月16日 停一停，休一休 - 表達藝術壓力自療家長工作坊：4月19、26日、5月3及10日 正面管教孩子家長講座：4月22日 辨識及處理懷疑虐兒事件工作坊：4月23日 如何處理孩子的情緒講座：4月26日 前線同工在職訓練 - 評估虐兒危機、掌握介入技巧證書課程：4月29日 保護自己性教育工作坊：5月6及10日 好家長領袖訓練課程：5月16、19、20、23、26、27、30日、6月2、3及6日 童心看世界 · 暴力零容忍 - 兒童權利工作坊：5月11、18、25日及6月1日 人際關係工作坊：6月14日
	生之喜悅家庭探訪計劃	<ul style="list-style-type: none"> 義工訓練課程：5月27日、6月3、10及17日 為父親喝采：6月19日
	新家樂融融 - 護兒探訪計劃	<ul style="list-style-type: none"> 義工分享會：4月15日 親子平行工作坊 (I)：5月29日 親子平行工作坊 (II)：6月5日
	竹園中心親情閣	<ul style="list-style-type: none"> 好家長領袖訓練課程：4月18日至6月27日 生日會：4月23日 母親節父親節心意卡工作坊：4月23日及6月11日 親子歷奇旅行日：5月15日
	好家長互助網絡	<ul style="list-style-type: none"> 好家長互助網絡訓練課程 (第一階段)：5月
5月至6月	忘憂草計劃 - 年青 / 單親媽媽支援服務	<ul style="list-style-type: none"> 義工訓練 (I)：5月28日 (第一節及第二節) 及 6月4日 (第三節及第四節) 親子及義工分享會 (I) - 互相欣賞：6月5日
	福溢吾家 - 義工家庭探訪計劃	<ul style="list-style-type: none"> 義工訓練 (I)：5月28日 (第一節及第二節) 及 6月4日 (第三節及第四節) 家庭分享會 (I) - 慶祝雙親節：6月5日
	求助及親子支援熱線	<ul style="list-style-type: none"> 電台宣傳：5月及6月

香港賽馬會社區資助計劃 「生之喜悅」家庭探訪計劃

由香港賽馬會慈善信託基金贊助



義工分享：梁瑞芳

轉瞬間，我參加了「生之喜悅」家庭探訪計劃已有八年。顧名思義，新生命會為家庭帶來喜悅、希望和新氣象，但同時亦會帶來一些現實生活的問題。參與計劃的家庭大多數是初次為人父母，在育兒方面缺乏經驗，每當遇到困難，他們有時會顯得不知所措，又不太願意主動與人傾訴。因此，我們探訪之目的是希望以過來人的身份，與家庭分享育兒經驗，表達關懷，以及介紹區內資源，使他們能積極地處理生活問題和妥善照顧新生嬰兒。

有次探訪時，我遇見一位單親媽媽，她令我體會很多。她第一次生育，惟年紀不輕；基於各種原因，她需要獨力照顧初生女兒，而她自己又患病，要定時服藥。雖有年邁雙親跟她同住，但沒有育兒經驗的她，終日為照顧女兒而戰戰兢兢，擔憂不已。我們每次探訪時，都對她加以鼓勵，她終能勇於面對困難，並努力嘗試做好媽媽的角色。不知不覺，她的女兒現已兩歲，她成功地克服了不少困難，那份堅持是值得我們學習的。

我慶幸能夠參與這個義工計劃，我的子女現已長大，透過探訪新生嬰兒的家庭，讓我重新感受這份已久違了的感覺—「生之喜悅」！希望每一個家庭的嬰兒都能健康快樂地成長，我願意繼續付出時間，幫助一些有需要的人，亦願意作為聆聽者，分擔他們的喜與憂。

媽媽分享：黃文靜

我參加了「生之喜悅」家庭探訪計劃已有一段時間，真的衷心感謝計劃社工和義工！在計劃中，我遇到了很好、很細心和專業的社工，他們的開導和耐心聆聽，使我在心靈上得到很大的支持。還有熱心及有育兒經驗的義工們，她們在照顧初生嬰兒的技巧上給了我很多幫助，使我由一個甚麼也不懂，甚麼也害怕，甚麼也沒信心，慢慢地變成有信心和正面積極的新手媽媽。

這個計劃除了家庭探訪服務之外，育兒講座和親子家庭活動也十分有效地幫助我，並且給予我許多實際的支援。我真的希望有更多家庭認識這個計劃，透過參與計劃能夠開開心心地做個快樂的孕婦和媽媽。





有情人·分享愛·護兒步行籌款



本會於2月21日(星期日)在山頂舉行步行籌款活動，為保護兒童服務籌款，活動當日更獲得立法會主席曾鈺成太平紳士親臨作榮譽嘉賓，並為起步禮致辭，對保護兒童服務表示肯定和支持。薛家燕女士亦擔任活動愛心護兒慈善大使，協助拍攝宣傳短片推廣活動。當日吸引約300位家長及青少年參加。在此，要多謝黎家信先生及他的義工隊扭出七彩繽紛的氣球公仔，亦有兩位少數族裔婦女和一位手繪工作者為在場人士繪畫美麗手繪，為本會義賣籌款。

我們亦深切感謝三間學校及團體當日為活動提供精彩的演出，包

括仁濟醫院方江輝幼稚園／幼兒中心，熊熊兒童合唱團和Wild彈唱組合，她們的表現令活動生色不少。

為鼓勵公眾人士及團體支持有情人·分享愛·護兒步行籌款，是次步行籌款特別設立贊助項目和四個獎項，名單如下：

銅贊助：Markant Trading Organization (Far East) Ltd.

銅贊助：忠信義基金

最高個人籌款獎：林英女士(本會屯門中心義工)

最高家庭籌款獎：陳國祥先生及盧惠冰女士(本會屯門中心義工)

最高團體籌款獎：香港退休公務員會

積極參與獎：聖伯多祿中學、香港退休公務員會

最後，要多謝康樂及文化事務署當日借出場地，香港聖約翰救護機構協助緊急救傷工作，香港童軍總會東九龍第35旅童軍支部協助維持秩序；亦多謝瑞士咖啡室和壹品豆漿慷慨贊助是次活動。



黃榮德
服務經理(屯門中心)

職員退修日



本會同工於3月5日浩浩蕩蕩的前往澳門參與職員退修日，今年的主題是要加強團隊精神。當日我們特別探訪了澳門防止虐待兒童會，榮幸獲得黃曼雲理事長及各職員的熱誠款待，分享了他們在澳門的保護兒童工作及發展。我們更透過集體遊戲、文化追縱及下午茶分享等，加深同事們的合作及互助精神。

同事們渡過了愉快又輕鬆的一天，並踴躍分享他們的感受：第一次跟同工們到澳門，感覺份外新鮮，並能認識澳門防止虐待兒童會多元化的服務；節目編排緊湊，團隊精神可以在一個輕鬆、愉快的遊戲互動中建立；加深了對各同事的欣賞及正面觀感。

侯月琮
助理總幹事

服務使用者凝聚日 2015-2016

3月20日，本會在天水圍綠田園舉行了一年一度的服務使用者凝聚日。活動期間，各家庭都享受片刻的悠閒自在及親子樂。更難得的是，服務使用者踴躍參與我們的意見大會，就推行保護兒童工作之策略及方法積極表達意見，為保護兒童工作出一分力。是次活動得以順利舉行，須多謝近百位服務使用者的支持及參與。

吳偉僑
社工



保護兒童學院

快樂家庭組曲小組



藝術舒緩個人壓力及情緒工作坊

我們於3月11日應邀到香港真光中學幼稚園，為教師們舉辦了一個運用表達藝術舒緩個人壓力及情緒的工作坊。此工作坊的過程運用了音樂、視覺藝術、色彩表達等途徑，讓參與的教師能更認識自己，藉以舒展個人情緒，為日後的工作作出更好的心靈準備。

保護兒童學院可提供到校的教師發展培訓，歡迎學校致電 3542 5727 查詢有關保護兒童證書課程及表達藝術工作坊的詳情。

劉燕玲
發展及培訓經理
保護兒童學院



基督教樂道幼稚園已連續兩年邀請我們到校內舉行家長小組，是次主題是快樂家庭組曲，舉行日期分別是1月6、13、20

及27日。是次家長小組的參加者有新來港的媽媽，也有土生土長的香港人。最初我有點憂慮參加者們會否有所隔膜，但在短短四節的時間，我看到家長們的投入、積極分享、互相支持，更重要是她們想改變的心，讓我感到非常感動！同時，更令我體會到正向心理學對我們是極具正面影響力的。

一位家長分享時表示：「這個小組為我在2016年帶來全新的希望和動力！」一位急性子的媽媽分享道：「我一直以為自己為家庭附出了很多，但感恩這個小組使我能更懂得欣賞家中任何一位成員！」一位剛轉校的學生家長分享：「感恩有機會參加這個感人的小組，分享自己的感受，並得到其他家長的支持。」她的廣東話說得不好，也願意全情投入每個環節，能為孩子學習更多正面樂觀的態度！還記得有一位家長在第一節時只是靜靜的坐著，到第四節時，她的臉上掛滿笑容，並主動分享自己，比之前快樂多了！

劉燕玲
發展及培訓經理
保護兒童學院

保護兒童學院



保護自己， 你識我又識

早陣子，報章報導了多名兒童遭遇性侵犯，令家長大為擔心卻又不懂如何教育孩子保護自己。作為本港唯一保護兒童的機構，我們隨即到多間幼稚園教授學生一些保護自己的技巧和知識。我們運用短片、話劇及問答形式教授學生，從中不難發現兒童的單純和同情心，容易相信人，結果容易成為被傷害的對象。我們希望從幼兒教育開始教授兒童在遇到危急時懂得拒絕，離開現場及告訴他們信任的成年人，直到有人幫助他們為止。校長及老師認同早期教育孩子自我保護是很重要的。

兒童性侵犯的辨識、 介入與治療證書課程

保護兒童學院於1月22日舉行了一個「兒童性侵犯的辨識、介入及治療」證書課程。當日，除了由我們的資深社工黃翠玲姑娘教授了不同的個案辨識和介入程序以外，我們更有幸邀請了資深臨床心理學家陳潔冰姑娘分享不同的治療方法，加強參加者在遇上懷疑遭性侵犯的兒童時所作出適當的支援。保護兒童的工作任重道遠，保護兒童學院會繼續努力，舉辦更多課程，提升及協助同工面對保護兒童工作的各種挑戰。



劉燕玲
發展及培訓經理
保護兒童學院

劉燕玲
發展及培訓經理
保護兒童學院



忘憂草計劃 - 年青/單親媽媽支援服務

由香港公益金贊助



親子分享會 - 義工嘉許

我們在3月13日(星期日)舉辦了親子分享會，當日有36名會員參加，包括12名家長、14名孩子及10名義工。透過社工帶領的分享會，家長學習時間管理以促進親子關係，更重要是他們向義工表達衷心的答謝，感謝義工過去一年的付出，大家分享家訪時的難忘經歷，氣氛十分融洽。

鄧偉基
社工



新家樂融融 - 護兒探訪計劃

由凱瑟克基金贊助

於2月至3月期間，我們舉辦了四節的「開心兒童小組」，有10名幼童參加。小組目的讓參加者學習處理情緒、親子衝突的方法，以及提升他們對自我的認識和自理能力。

參加者分享從小組中獲得很多樂趣。他們學習到情緒管理技巧、自我照顧和家居安全的知識。一些家長分享子女參加小組後情緒變得穩定。孩子能用語言表達負面情緒(難過和憤怒)，代替將怒氣發洩在兄弟姊妹身上。

張淑霞
計劃社工



放晴護兒坊計劃

由傅德蔭基金有限公司贊助

本計劃於 2 月至 3 月期間分別舉行了一個「走出抑鬱·展現笑容」家長情緒管理治療小組。另外，「新生樂家庭探訪計劃」亦舉辦了五節義工訓練。



走出抑鬱·展現笑容 - 家長情緒管理治療小組

我們由 2 月至 3 月期間為管教子女而產生情緒困擾的家長舉辦了家長小組，共有 14 名家長參加。透過學習認知行為治療法，讓家長學習以正面的態度管教子女。家長學習如何面對自己的負面想法，從而處理負面情緒及管教態度，他們亦表示曾經以為自己的孩子很有問題，但透過小組分享管教子女的經驗，讓他們明白到原來有很多家長都與自己面對相似的管教情況，從而減輕家長對管教子女的壓力與緊張。

新生樂家庭探訪計劃

我們於 2 月 16、18 及 20 日舉辦了五節義工訓練，讓義工學習家訪面談技巧、了解孕婦產前及產後的情緒狀態及處理技巧、認識初生嬰兒的發展需要和照顧技巧及認識社區資源。義工表示訓練協助他們更了解新生嬰兒家庭的需要及使他們更有信心與探訪家庭建立良好關係。

黃敏琪
計劃社工



竹園中心親情閣



在 1 月至 3 月期間，我們運用正向心理學及經驗學習法，分別在浸信會天虹小學及黃大仙天主教小學進行了各六節的「抗逆小先鋒」治療小組。小組後 20 位參加者除了學習到情緒表達技巧外，亦提升了解難能力及溝通技巧。

親情閣亦在農曆新年假期期間舉行「親子小廚房」親子活動，由義工教授烹調小食。家長藉著這些機會運用正面親子溝通技巧與子女合作，同時享受天倫之樂。

在 2016 年，發生了不少青少年輕生的社會事件，工作人員亦特意短訊或致電問候一些親情閣家庭。有部份家長告訴我心情十分沉重。誠言，香港的教育制度確為孩子及父母帶來很大壓力，各家長必須要繼續為孩子遮風擋雨。別小看自己及孩子的聲音，敢於為孩子未來發聲，為孩子建立理想的成長環境。

踏入四至六月，是一個個窩心的節日，希望各親情閣家庭無論夫妻及親子間都懂得互相欣賞及關心，一家才活得開心快樂。祝各位爸爸、媽媽和小朋友，兒童節、母親節及父親節快樂！

吳偉僑
社工

求助及親子支援熱線

合作伙伴：香港救助兒童會

本會「求助及親子支援熱線」致力服務家長、兒童、青少年、專業人士及社會大眾，達至預防虐兒及保護兒童的效果。為了進一步加強大眾對兒童權利及本港虐兒情況的認識，透過多元化的渠道推廣熱線服務，宣傳本會熱線的服務，提升大眾的求助意識。公眾對保護兒童的關注及舉報懷疑虐待兒童個案外，亦鼓勵家長及兒童致電傾訴、諮詢管教子女、兒童成長及親子關係的問題。

本會將於葵涌區成立一所全新中心，我們的熱線服務會延展至葵涌及荃灣區，並特別舉辦「好家長互助網絡」訓練計劃，希望能推動區內家長共同參與保護兒童工作，讓兒童能在一個關懷和非暴力的環境下成長。計劃目的是加強家長掌握正面管教、增強親子間的情緒管理及解難能力，從而改善親子關係。此外，更會培訓家長成為支援家長的領袖，在社區內建立互助網絡。

求助及親子支援熱線電話：2755 1122

服務時間：9:00a.m. - 9:00p.m. (星期一至五)
9:00a.m. - 1:00p.m. (星期六)

韋裕君
計劃幹事

本人樂意幫助防止虐待兒童會 I would like to help ACA：

1. 我願意捐助 By making a donation：

	一次捐款 One Off HK\$	每月捐款 Monthly (由 月至 月) HK\$	
現金 By Cash			
支票 By Cheque			銀行 Bank：_____ 支票號碼 Cheque No.：_____ 抬頭註明：防止虐待兒童會有限公司 Cheque made payable：Against Child Abuse Ltd.
信用卡 By Credit Card			Visa <input type="checkbox"/> Master <input type="checkbox"/> AE <input type="checkbox"/> 持咭人姓名 Cardholder：_____ 信用卡號碼 Card No.：_____ 信用卡到期日 Expiry Date：_____ 簽署 Signature：_____
直接存入戶口 Deposit to Bank			本人已將款項存入防止虐待兒童會之匯豐銀行戶口 (號碼：480-107549-001)，並附上銀行入數紙。 Deposited to ACA HSBC Account (A/C no. 480-107549-001) and enclosed a bank pay-in slip.

2. **7-ELEVEN** 現金捐款 Cash Donation

你可透過全港 **7-ELEVEN** 以現金捐款予「防止虐待兒童會」（最低捐款額為港幣一百元）。收銀員於完成交易後會發出交易紀錄給捐款者。請保留交易紀錄，然後郵寄至「防止虐待兒童會」以便索取正式收據。（請攜同印有慈善機構條碼之宣傳物品到全港任何一間 **7-ELEVEN** 捐款。）

You can make cash donation with minimum amount of HK\$100 to Against Child Abuse via any **7-ELEVEN** in Hong Kong. The cashier will issue a transaction record for you when the transaction is completed. Please keep the transaction record and send to Against Child Abuse to request for an official donation receipt. (Please present promotional materials with barcode for donation at any **7-ELEVEN** in Hong Kong.)

捐款一百元或以上，可申請扣減稅項。Donations of HK\$100 or above is tax deductible.



3. 本人推薦防止虐待兒童會聯絡下列人士 / 公司 / 機構 By recommending ACA to contact：

姓名 Name	地址 Address	電話 Tel / 傳真 Fax / 電郵 Email

4. 本人願意成為防止虐待兒童會義工，並加入ACA之友。By becoming a volunteer of ACA.

本人有興趣參與以下服務 I am interested in the following services：

5. 本人申請成為防止虐待兒童會的會員。By becoming a member of ACA.

- 普通會員 Ordinary Member 每年港幣一百五十元 HK\$150 per annum
 學生會員 Student Member 每年港幣五十元 HK\$50 per annum
 贊助會員 Sponsor Member 每年港幣一萬元 HK\$10,000 per annum

請在適當口內加上✓號 Please tick as appropriate

姓名 Name：(中) _____ (英) Mr/Miss/Ms _____

機構 Agency：(中) _____ (英) _____

地址 Address：_____

電話 Tel / 傳真 Fax：_____ 電郵 Email：_____